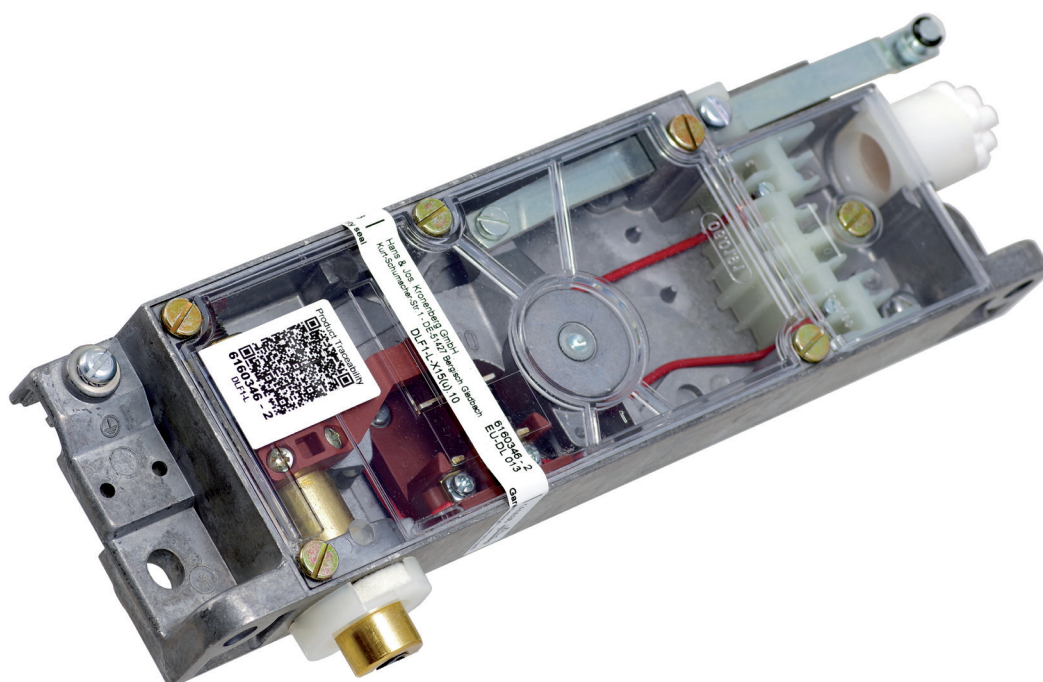


dargestellt / *shown:*

DLF1 - L - X15 (u) .10



### Merkmale

#### Allgemein:

- **Metallgehäuse** mit hoher Stabilität
- **Klarsichtdeckel** zur optimalen Funktionskontrolle
- **geräuscharm** durch Aufsetzpuffer in beiden Richtungen
- **wartungsfrei** durch **Dauerschmierung** mit hochwertigen Schmierstoffen (bis zu -30 °C)
- geölter **Filzring** am Riegelbolzen zur Schmierung sowie zur Abdichtung gegen Schmutz und Staub (bei X-Maß  $\geq 10$  mm)
- zwangsläufige **Fehlschließsicherung** beim DLF1 für den Einsatz in Personenaufzügen
- Kontakte mit **massiver Feinsilberauflage** für eine zuverlässige Funktion, auch bei niedrigen Spannungen und Strömen
- umfangreiches Zubehörprogramm

#### Besonderheiten:

- **Klemmenblock** mit allen elektrischen Anschlüssen
- optional:
  - Hilfsschalter** als Öffner und/oder Schließer, mit zwei galvanisch getrennten Kontakten mit zwangsgeführten Kontakten mit unterschiedlichen Schaltpunkten
- Anschluss für **Bowdenzug** oder Seilzug zur Betätigung oder Entriegelung verfügbar, z. B.
  - Anwendungsfall 1: Entriegelung von der Schachtgrubenleiter (< 1,80 m nach EN 81-20)
  - Anwendungsfall 2: versetzter Notentriegelungsdreikant (< 2 m nach EN 81-20)
  - Anwendungsfall 3: Betätigung über Bowdenzug als Alternative zur Zugstange
- **kompatibel** zu nicht mehr verfügbaren Kronenberg-Türverriegelungen (TV1, TVL1)

### features

#### general:

- **metal housing** with high stability
- **transparent cover** for optimal function control
- **silent** due to buffers in both directions
- **maintenance-free** by **permanent lubrication** with high quality lubricants (up to -30 °C)
- oiled **felt ring** at latch bolt for lubrication as well as for sealing against dust and dirt (at X-dimension  $\geq 10$  mm)
- constrained **faulty closure** at DLF1 for use in passenger lifts
- contacts with **solid fine silver plating** for a reliable function even at low voltages and currents
- extensive range of accessories

#### special features:

- **terminal block** with all electrical connections
- optional:
  - auxiliary switch** as normally closed contact and/or normally open contact, with two galvanically isolated contacts with positively driven contacts with different switching points
- connection for **bowden cable** or cable pull for actuation or unlocking available, e.g.
  - application 1: unlocking from the pit ladder (< 1.80 m according to EN 81-20)
  - application 2: offset emergency release triangle (< 2 m according to EN 81-20)
  - application 3: actuation by bowden cable as alternative to pull rod
- **compatible** with no longer available Kronenberg door interlocks (TV1, TVL1)

Bestellangaben / order information codes:

**DLF1 - L - X... (u) .10 .1 .60 .9/01 .-30°**

Grundgerät / basic type:

- DLF1** mit Fehlschließsicherung  
with faulty closure device  
DL1 ohne Fehlschließsicherung  
without faulty closure device

Ausführung / operating direction:

- R Rechtsausführung  
right-hand operation  
L Linksausführung  
left-hand operation

Bolzenlänge / length of latch bolt:

- X...** Maß (in mm) zwischen Türverriegelung  
und Türkante [ $X \geq 5$  mm bis 90 mm\*)]  
dimension (in mm) between door interlock  
and door edge [ $X \geq 5$  mm to 90 mm\*)]

Riegelbolzenmaterial / latch bolt material:

- ohne Angabe** Messing  
**without specification** brass  
CHR Messing verchromt / chromed brass  
V2A Edelstahl / stainless steel

Ausführung des Riegelbolzens / version of latch bolt:

- (u)** Anschrägung unten (bodenseitig)  
bevel below (base side)  
(o) Anschrägung oben (deckelseitig)  
bevel above (cover side)  
(i) Anschrägung innen / bevel inside  
(a) Anschrägung außen / bevel outside  
(ANS0) keine Anschrägung bei DL / without bevel at DL  
(ANS...) Sonderanschlagung bei DL / special bevel at DL

Betätigungsart / kind of actuation:

- .10 über Zugstange / by pull rod  
.14 über Bowdenzug / by bowden cable  
.20 aufgeschraubter Rollenhebel  
screwed on roller lever  
.30 aufgeschraubter Rollenhebel und Zugstange  
screwed on roller lever and pull rod  
.40 über Seitenlagerbock / by annexed roller lever  
.40/180 über Seitenlagerbock (gedreht)  
by annexed roller lever (turned)  
.50 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt  
by annexed roller lever attached parallel  
.50/180 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt (gedreht)  
by annexed roller lever attached parallel (turned)  
.10/KOPPEL Ausführung .10 mit zusätzlicher Koppelstange  
version .10 with additional coupling rod

Sonderausführung / special version:

- .-30° für den Einsatz bei  
Temperaturen bis -30 °C  
for use at temperatures  
up to -30 °C

Hilfsschalter / auxiliary switch:

- .9/01 Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen  
contact at unlocked door closed  
.9/11 1 Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen,  
1 Kontakt bei entriegelter Tür offen  
1 contact at unlocked door closed,  
1 contact at unlocked door open

Türschalter / door switch:

- .60\*) angebaut, bodenseitig betätigt  
attached, base side actuated  
.70\*) angebaut, deckelseitig betätigt  
attached, cover side actuated

Notentriegelung / emergency release:

- ohne Angabe** bodenseitig  
(stets vorhanden)  
**without specification** base side  
(always existing)  
.1 bodenseitig und deckelseitig  
base side and cover side  
.2 indirekt bodenseitig  
indirect base side  
.5 bodenseitig und Anschluss für  
externe Notentriegelung über Seilzug  
oder Handbetätigung  
base side and connection for  
external emergency release by pull rope  
or manual operation  
.14 bodenseitig und Anschluss für externe  
Notentriegelung über Bowdenzug  
base side and connection for external  
emergency release by bowden cable

\*) weitere auf Anfrage / others on request

**fett** gekennzeichnete Parameter sind standardmäßig vorhanden / parameters marked in bold print are available as standard

## Technische Daten:

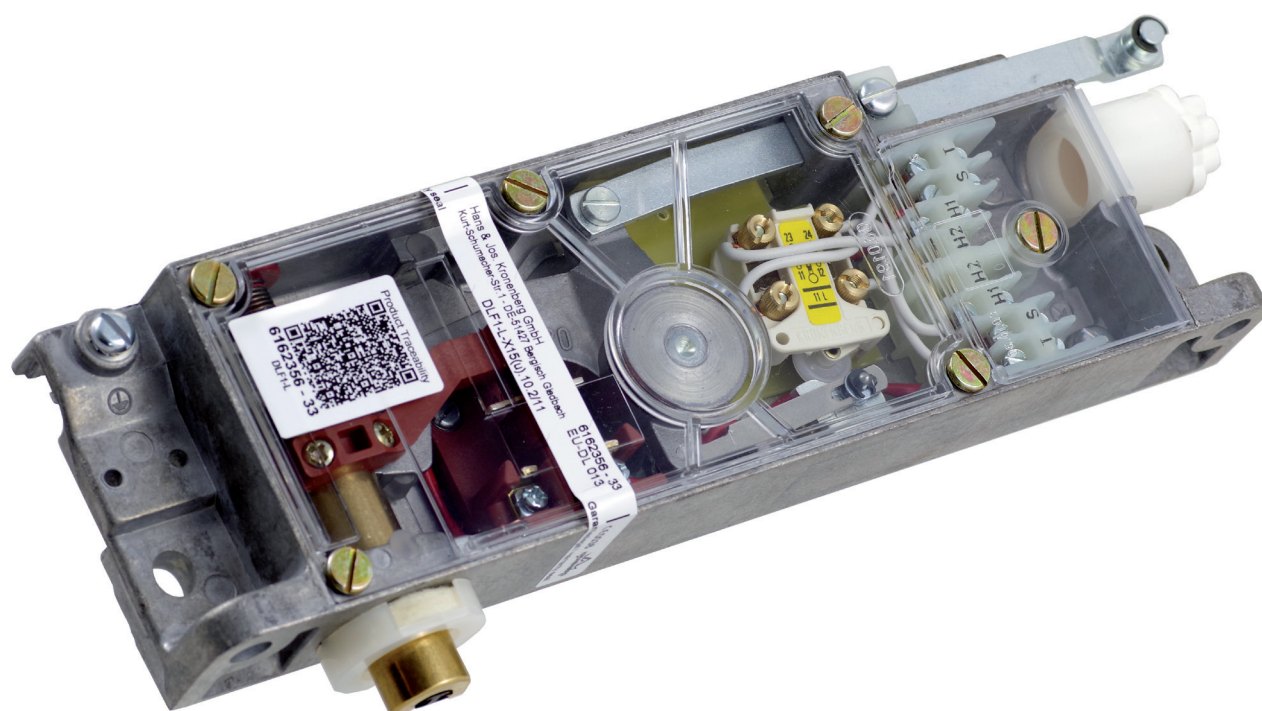
|                              |                                                                                                                    |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Normen</b>                | EN 81-20, EN 81-50, EN 81-21, EN 60947-5-1                                                                         |
| <b>Zulassungen</b>           | Baumusterprüfbescheinigung:<br>EU-DL 013 (DLF1) und EU-DL 015 (DL1)                                                |
| <b>Schaltleistung:</b>       | U <sub>i</sub> = 250 V    I <sub>th</sub> = 10 A    U <sub>imp</sub> = 4 kV                                        |
| Sperrmittelschalter          | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 2 A     |
| Überwachungsschalter         | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0,5 A   |
| Hilfsschalter .9/...         | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0,5 A   |
| <br>Rollenzwangskontakt      | <br>AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 220 V    I <sub>e</sub> = 2 A |
| <b>Kurzschlussfestigkeit</b> | T 10 A    F 16 A                                                                                                   |
| <b>Kontaktwerkstoff</b>      | Feinsilber                                                                                                         |
| <b>Betätigung:</b>           |                                                                                                                    |
| Betätigungsmoment (typisch)  | 1,5 Nm am Rollenhebel                                                                                              |
| Betätigungskraft (typisch)   | 40 N an der Zugstange    17,5 N am Rollenhebel (bei 35 mm Hub)                                                     |
| max. Kraft im Ruhezustand    | 5 N an der Zugstange                                                                                               |
| <b>Anschluss</b>             | über Schraubklemme max. 2,5 mm <sup>2</sup><br>Kabeleinführung PG16 mit Kabeltülle                                 |
| <b>Schutzart</b>             | IP40 (IP20 bei .8, .60 und .70)                                                                                    |
| <b>Umgebungstemperatur</b>   | -10 °C bis +65 °C (Sonderausführung bis -30 °C)                                                                    |
| <b>Gewicht</b>               | 850 g bis 1100 g (je nach Ausführung)                                                                              |

## technical data:

|                                   |                                                                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>norms</b>                      | EN 81-20, EN 81-50, EN 81-21, EN 60947-5-1                                                                         |
| <b>certificates</b>               | type approval certificate:<br>EU-DL 013 (DLF1) and EU-DL 015 (DL1)                                                 |
| <b>switching capacity:</b>        | U <sub>i</sub> = 250 V    I <sub>th</sub> = 10 A    U <sub>imp</sub> = 4 kV                                        |
| switch for locking mechanism      | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 2 A     |
| monitoring switch                 | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0.5 A   |
| auxiliary switch .9/...           | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0.5 A   |
| <br>sliding door positive contact | <br>AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A    DC-13: U <sub>e</sub> = 220 V    I <sub>e</sub> = 2 A |
| <b>short-circuit capacity</b>     | T 10 A    F 16 A                                                                                                   |
| <b>contact material</b>           | fine silver                                                                                                        |
| <b>actuation:</b>                 |                                                                                                                    |
| actuation torque (typical)        | 1.5 Nm at the roller lever                                                                                         |
| actuation force (typical)         | 40 N at the pull rod    17.5 N at the roller lever (at 35 mm stroke)                                               |
| max. force in non-operating state | 5 N at the pull rod                                                                                                |
| <b>connection</b>                 | by screw terminal max. 2.5 mm <sup>2</sup><br>cable entry PG16 with cable sleeve                                   |
| <b>level of protection</b>        | IP40 (IP20 at .8, .60 and .70)                                                                                     |
| <b>ambient air temperature</b>    | -10 °C up to +65 °C (special version up to -30 °C)                                                                 |
| <b>weight</b>                     | 850 g to 1100 g (according to version)                                                                             |

Türverriegelung mit integrierter Überwachung der Notentriegelung gemäß EN 81-21  
door interlock with integrated monitoring of the emergency release according to EN 81-21

dargestellt / shown:  
DLF1 - L - X15(u) .10 .2/11



*Türverriegelung mit integrierter Überwachung der Notentriegelung gemäß EN 81-21*  
*door interlock with integrated monitoring of the emergency release according to EN 81-21*

### Merkmale

#### Allgemein:

- **Metallgehäuse** mit hoher Stabilität
- **Klarsichtdeckel** zur optimalen Funktionskontrolle
- **geräuscharm** durch Aufsetzpuffer in beiden Richtungen
- **wartungsfrei** durch **Dauerschmierung** mit hochwertigen Schmierstoffen (bis zu -30 °C)
- geölter **Filzring** am Riegelbolzen zur Schmierung sowie zur Abdichtung gegen Schmutz und Staub (bei X-Maß  $\geq 10$  mm)
- zwangsläufige **Fehlschließsicherung** beim DLF1 für den Einsatz in Personenaufzügen
- Kontakte mit **massiver Feinsilberauflage** für eine zuverlässige Funktion, auch bei niedrigen Spannungen und Strömen
- umfangreiches Zubehörprogramm

#### Besonderheiten:

- **patentierte Überwachung** der bodenseitigen Notentriegelung mit zwangsöffnendem Sicherheitsschalter (**EN 81-21**)
- optional: mit **bistabiler Schaltfunktion** der Überwachung  
Durch eine mechanische Rastung bleiben die Kontakte betätigt, bis die Rückstellung über einen kurzen Spannungsimpuls am Elektromagneten erfolgt.
- **Klemmenblock** mit allen elektrischen Anschlüssen
- optional: **Hilfsschalter**
- Anschluss für **Bowdenzug** oder Seilzug zur Betätigung oder Entriegelung verfügbar, z. B.  
Anwendungsfall 1: Entriegelung von der Schachtgrubenleiter (< 1,80 m nach EN 81-20)  
Anwendungsfall 2: Betätigung über Bowdenzug als Alternative zur Zugstange
- **kompatibel** zu nicht mehr verfügbaren Kronenberg-Türverriegelungen (TV1, TVL1)

### features

#### general:

- **metal housing** with high stability
- **transparent cover** for optimal function control
- **silent** due to buffers in both directions
- **maintenance-free** by **permanent lubrication** with high quality lubricants (up to -30 °C)
- oiled **felt ring** at latch bolt for lubrication as well as for sealing against dirt and dust (at X-dimension  $\geq 10$  mm)
- constrained **faulty closure** at DLF1 for use in passenger lifts
- contacts with **solid fine silver plating** for a reliable function even at low voltages and currents
- extensive range of accessories

#### special features:

- **patented monitoring** of the emergency release base side with positive opening safety switch (**EN 81-21**)
- optional: with **bistable switching function** of the monitoring  
By a mechanical detent the contacts remain actuated until the reset is made via a short voltage pulse at the electromagnet.
- **terminal block** with all electrical connections
- optional: **auxiliary switch**
- connection for **bowden cable** or cable pull for actuation or unlocking available, e.g.  
application 1: unlocking from the pit ladder (< 1.80 m according to EN 81-20)  
application 2: actuation by bowden cable as alternative to pull rod
- **compatible** with no longer available Kronenberg door interlocks (TV1, TVL1)



Türverriegelung mit integrierter Überwachung der Notentriegelung gemäß EN 81-21  
door interlock with integrated monitoring of the emergency release according to EN 81-21

**Bestellangaben / order information codes:**

| DLF1 - L - X... (u) .10 .2/11 .90/01 .-30°                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grundgerät / basic type:                                                                                                                          | Sonderausführung / special version:                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| DLF1 mit Fehlschließsicherung<br>with faulty closure device                                                                                       | .-30° für den Einsatz bei<br>Temperaturen bis -30 °C<br>for use at temperatures<br>up to -30 °C                                                                                                                                                                                                        |
| DL1 ohne Fehlschließsicherung<br>without faulty closure device                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ausführung / operating direction:                                                                                                                 | Hilfsschalter / auxiliary switch:                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R Rechtsausführung<br>right-hand operation                                                                                                        | .90/01 Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen<br>contact at unlocked door closed                                                                                                                                                                                                                     |
| L Linksausführung<br>left-hand operation                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Bolzenlänge / length of latch bolt:                                                                                                               | Notentriegelung / emergency release:                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| X... Maß zwischen Türverriegelung<br>und Türkante [X ≥ 5 mm bis 90 mm*]<br>dimension between door interlock<br>and door edge [X ≥ 5 mm to 90 mm*] | .2/11 indirekt bodenseitig mit integrierter<br>Überwachung gemäß EN 81-21,<br>Zwangsöffner / Schließer<br>indirect base side with integrated<br>monitoring according to EN 81-21,<br>positively driven normally closed<br>contact / normally open contact                                              |
| Riegelbolzenmaterial / latch bolt material:                                                                                                       | .2/11MR indirekt bodenseitig mit integrierter<br>Überwachung und Rastfunktion<br>gemäß EN 81-21,<br>Zwangsöffner / Schließer<br>indirect base side with integrated<br>monitoring and detent function<br>according to EN 81-21,<br>positively driven normally closed<br>contact / normally open contact |
| ohne Angabe Messing<br>without specification brass                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| CHR Messing verchromt / chromed brass                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V2A Edelstahl / stainless steel                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Ausführung des Riegelbolzens / version of latch bolt:                                                                                             | .2/01MR **) indirekt bodenseitig mit integrierter<br>Überwachung und Rastfunktion<br>gemäß EN 81-21, Zwangsöffner<br>indirect base side with integrated<br>monitoring and detent function<br>according to EN 81-21, positively<br>driven normally closed contact                                       |
| (u) Anschrägung unten (bodenseitig)<br>bevel below (base side)                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (o) Anschrägung oben (deckelseitig)<br>bevel above (cover side)                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (i) Anschrägung innen / bevel inside                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (a) Anschrägung außen / bevel outside                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (ANS0) keine Anschrägung bei DL / without bevel at DL                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| (ANS...) Sonderanschrägung bei DL / special bevel at DL                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Betätigungsart / kind of actuation:                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .10 über Zugstange / by pull rod                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .14 über Bowdenzug / by bowden cable                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .20 aufgeschraubter Rollenhebel<br>screwed on roller lever                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .30 aufgeschraubter Rollenhebel und Zugstange<br>screwed on roller lever and pull rod                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .40 über Seitenlagerbock / by annexed roller lever                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .40/180 über Seitenlagerbock (gedreht)<br>by annexed roller lever (turned)                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .50 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt<br>by annexed roller lever attached parallel                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| .50/180 über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt (gedreht)<br>by annexed roller lever attached parallel (turned)                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

\*) weitere auf Anfrage / others on request

\*\*) .2/01MR nur in Kombination  
mit Hilfsschalter .90/01  
.2/01MR only in combination  
with auxiliary switch .90/01

**fett** gekennzeichnete Parameter sind standardmäßig vorhanden / parameters marked in **bold print** are available as standard

*Türverriegelung mit integrierter Überwachung der Notentriegelung gemäß EN 81-21*  
*door interlock with integrated monitoring of the emergency release according to EN 81-21*

**Technische Daten:**

|                              |                                                                                    |                                                             |  |  |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>Normen</b>                | EN 81-20, EN 81-50, EN 81-21, EN 60947-5-1                                         |                                                             |  |  |
| <b>Zulassungen</b>           | Baumusterprüfbescheinigung:<br>EU-DL 013 (DLF1) und EU-DL 015 (DL1)                |                                                             |  |  |
| <b>Schaltleistung:</b>       | U <sub>i</sub> = 250 V    I <sub>th</sub> = 10 A    U <sub>imp</sub> = 4 kV        |                                                             |  |  |
| Sperrmittelschalter          | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A                              | DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 2 A       |  |  |
| Überwachungsschalter         | AC-15: U <sub>e</sub> = 230 V    I <sub>e</sub> = 2 A                              | DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0,5 A     |  |  |
| Hilfsschalter .90/...        | AC: U <sub>e</sub> = 250 V    I <sub>e</sub> = 6 A (EN 61058)                      | DC: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0,25 (0,1) A |  |  |
|                              |                                                                                    | DC: U <sub>e</sub> = 60 V    I <sub>e</sub> = 1,0 (0,5) A   |  |  |
|                              |                                                                                    | DC: U <sub>e</sub> = 24 V    I <sub>e</sub> = 3,0 (2,0) A   |  |  |
| <b>Kurzschlussfestigkeit</b> | T 10 A    F 16 A                                                                   |                                                             |  |  |
| <b>Kontaktwerkstoff</b>      | Feinsilber                                                                         |                                                             |  |  |
| <b>Betätigung:</b>           |                                                                                    |                                                             |  |  |
| Betätigungsmoment (typisch)  | 1,5 Nm am Rollenhebel                                                              |                                                             |  |  |
| Betätigungskraft (typisch)   | 40 N an der Zugstange                                                              | 17,5 N am Rollenhebel (bei 35 mm Hub)                       |  |  |
| max. Kraft im Ruhezustand    | 5 N an der Zugstange                                                               |                                                             |  |  |
| <b>Anschluss</b>             | über Schraubklemme max. 2,5 mm <sup>2</sup><br>Kabeleinführung PG16 mit Kabeltülle |                                                             |  |  |
| <b>Schutzart</b>             | IP40 (IP20 bei .8, .60 und .70)                                                    |                                                             |  |  |
| <b>Umgebungstemperatur</b>   | -10 °C bis +65 °C (Sonderausführung bis -30 °C)                                    |                                                             |  |  |
| <b>Gewicht</b>               | 850 g bis 1100 g (je nach Ausführung)                                              |                                                             |  |  |

**technical data:**

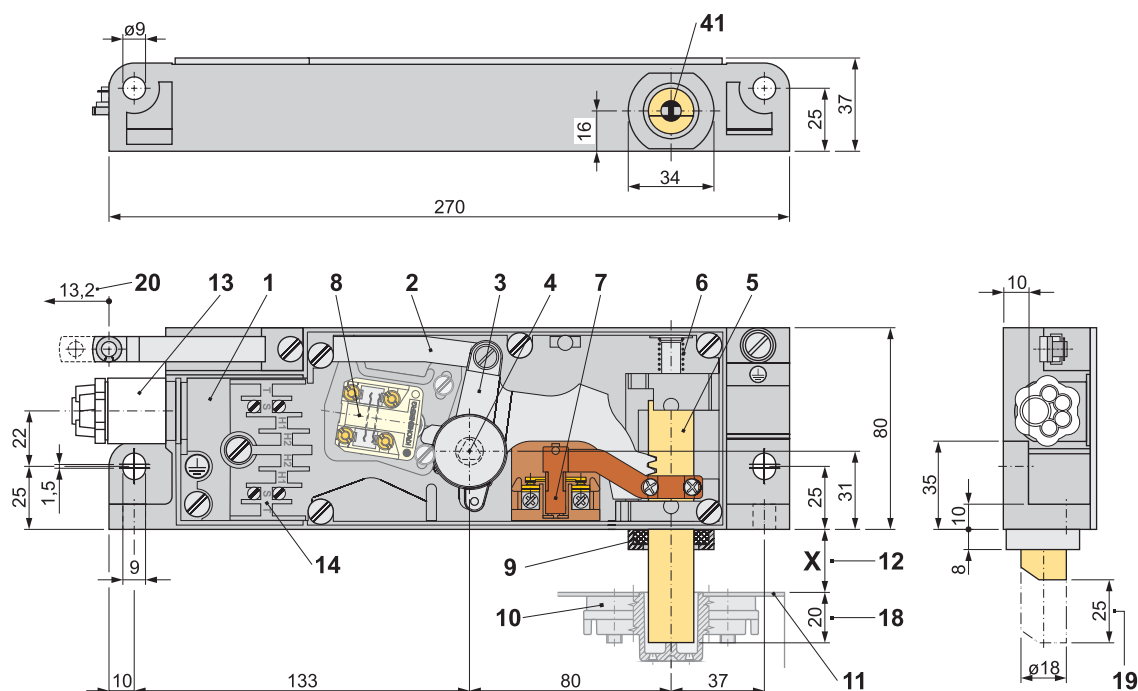
|                                   |                                                                                  |                        |                                              |                                                             |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| norms                             | EN 81-20, EN 81-50, EN 81-21, EN 60947-5-1                                       |                        |                                              |                                                             |
| certificates                      | type approval certificate:<br>EU-DL 013 (DLF1) and EU-DL 015 (DL1)               |                        |                                              |                                                             |
| switching capacity:               | U <sub>i</sub> = 250 V      I <sub>th</sub> = 10 A      U <sub>imp</sub> = 4 kV  |                        |                                              |                                                             |
| switch for locking mechanism      | AC-15:                                                                           | U <sub>e</sub> = 230 V | I <sub>e</sub> = 2 A                         | DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 2 A       |
| monitoring switch                 | AC-15:                                                                           | U <sub>e</sub> = 230 V | I <sub>e</sub> = 2 A                         | DC-13: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0.5 A     |
| auxiliary switch .90/...          | AC:                                                                              | U <sub>e</sub> = 250 V | I <sub>e</sub> = 6 A (EN 61058)              | DC: U <sub>e</sub> = 200 V    I <sub>e</sub> = 0.25 (0.1) A |
|                                   |                                                                                  |                        |                                              | DC: U <sub>e</sub> = 60 V    I <sub>e</sub> = 1.0 (0.5) A   |
|                                   |                                                                                  |                        |                                              | DC: U <sub>e</sub> = 24 V    I <sub>e</sub> = 3.0 (2.0) A   |
| short-circuit capacity            | T 10 A      F 16 A                                                               |                        |                                              |                                                             |
| contact material                  | fine silver                                                                      |                        |                                              |                                                             |
| actuation:                        |                                                                                  |                        |                                              |                                                             |
| actuation torque (typical)        | 1.5 Nm at the roller lever                                                       |                        |                                              |                                                             |
| actuation force (typical)         | 40 N at the pull rod                                                             |                        | 17.5 N at the roller lever (at 35 mm stroke) |                                                             |
| max. force in non-operating state | 5 N at the pull rod                                                              |                        |                                              |                                                             |
| connection                        | by screw terminal max. 2.5 mm <sup>2</sup><br>cable entry PG16 with cable sleeve |                        |                                              |                                                             |
| level of protection               | IP40 (IP20 at .8, .60 and .70)                                                   |                        |                                              |                                                             |
| ambient air temperature           | -10 °C up to +65 °C (special version up to -30 °C)                               |                        |                                              |                                                             |
| weight                            | 850 g to 1100 g (according to version)                                           |                        |                                              |                                                             |



Geräteabmessungen / device dimensions:

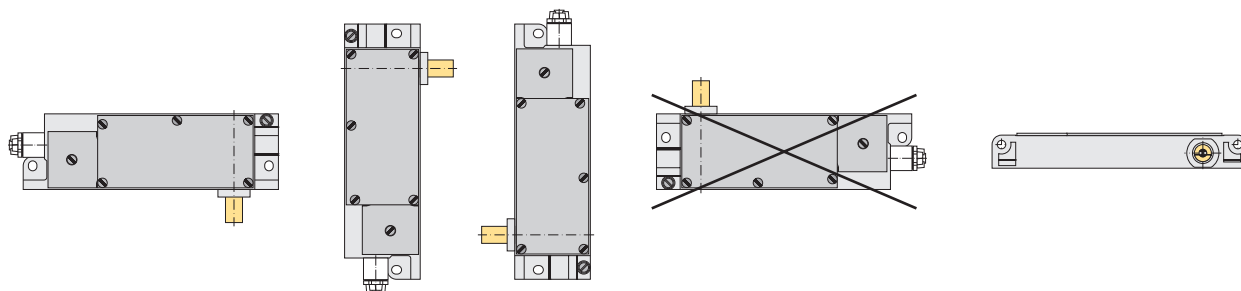
dargestellt / shown:

DLF1 - R - X20 (u) .10.9/11



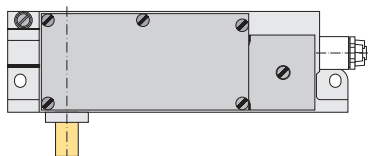
- |                                                                  |                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1 Gehäuse                                                        | 1 housing                                                                     |
| 2 Zugstange                                                      | 2 pull rod                                                                    |
| 3 Zahnhebel                                                      | 3 tooth lever                                                                 |
| 4 Zahnhebelachse mit Dreikant (bodenseitig)                      | 4 tooth lever axis with triangle (base side)                                  |
| 5 Riegelbolzen (Sperrmittel)                                     | 5 latch bolt (locking mechanism)                                              |
| 6 Rückdruckfeder                                                 | 6 return spring                                                               |
| 7 Sperrmittelschalter                                            | 7 switch for locking mechanism                                                |
| 8 Hilfsschalter (optional)                                       | 8 auxiliary switch (as option)                                                |
| 9 geölter Filzring mit Halter (ab $X \geq 10$ mm)                | 9 oiled felt ring with holder (from $X \geq 10$ mm)                           |
| 10 Riegelbüchse (entfällt bei DL1)                               | 10 latch plate (does not apply at DL1)                                        |
| 11 Türblatt / Türkante                                           | 11 door leaf / door edge                                                      |
| 12 X-Maß nach Kundenvorgabe                                      | 12 X-dimension according to customer specification                            |
| 13 Kabeleinführung                                               | 13 cable entry                                                                |
| 14 Anschlussklemmen                                              | 14 connecting terminals                                                       |
| 18 Eintauchtiefe des Riegelbolzens in die Riegelbüchse (Nennmaß) | 18 immersion depth of the latch bolt into the latch plate (nominal dimension) |
| 19 Bolzenhub                                                     | 19 bolt stroke                                                                |
| 20 Betätigungsweg                                                | 20 actuating travel                                                           |
| 41 Fehlschließsicherung (entfällt bei DL1)                       | 41 faulty closure device (does not apply at DL1)                              |

## Gebrauchslagen / customary positions:

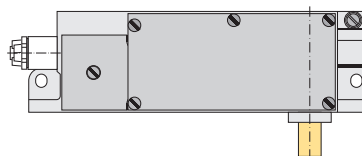


## Ausführung / operating direction:

- L  
linke Ausführung / left version



- R  
rechte Ausführung / right version



## Standardzubehör / standard accessories:

|      |                                                                                                                                          |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BE   | Riegelbüchse bei DLF1 / latch plate at DLF1                                                                                              |
| G60  | Gummirolle bei Betätigung mit .20, .30, .40, .40/180, .50, .50/180<br>rubber roller at actuation by .20, .30, .40, .40/180, .50, .50/180 |
| PZ18 | Kontaktbrücke bei Ausführung mit Türschalter .60 oder .70<br>contact bridge at version with door switch .60 or .70                       |
| RZ-K | Kontaktbrücke bei Ausführung mit Türschalter .8<br>contact bridge at version with door switch .8                                         |

Weiteres Zubehör finden Sie im Kapitel „Zubehör für Türverriegelungen“.  
Please find further accessories in the chapter “accessories for door interlocks“.

## Ausführungen des Riegelbolzens / versions of the latch bolt:

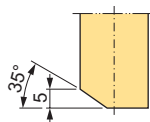
### Art der Riegelbolzenanschrägung / kind of the latch bolt bevel

Die Anschrägung ermöglicht das Schließen der Türe bei abgefallenem Riegelbolzen.

The bevel allows the closing of the door at dropped latch bolt.

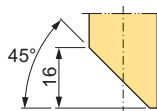
(u), (o), (i), (a)

Standardanschrägung bei DLF  
standard bevel at DLF



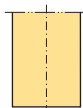
(u), (o), (i), (a)

Standardanschrägung bei DL ab  $X \geq 10$  mm  
standard bevel at DL from  $X \geq 10$  mm



(ANS0)

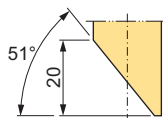
keine Anschrägung bei DL ab  $X \leq 10$  mm  
without bevel at DL from  $X \leq 10$  mm



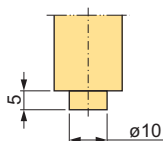
(ANS...)

Sonderanschrägungen bei DL / special bevels at DL

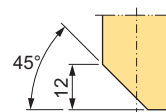
(ANS1/u), (ANS1/o), (ANS1/i), (ANS1/a)  
ab  $X \geq 14$  mm / from  $X \geq 14$  mm



(ANS2)



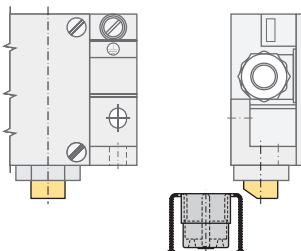
(ANS4/u), (ANS4/o), (ANS4/i), (ANS4/a)  
ab  $X \geq 5$  mm / from  $X \geq 5$  mm



## Lage der Riegelbolzenanschrägung (Prinzipdarstellung) / position of the latch bolt bevel (basic principle)

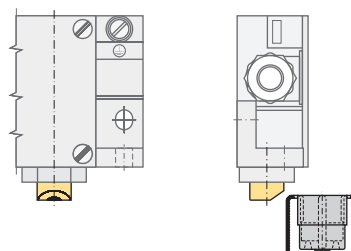
(u)

Anschrägung unten (bodenseitig) für Drehtüren  
bevel below (base side) for swing doors



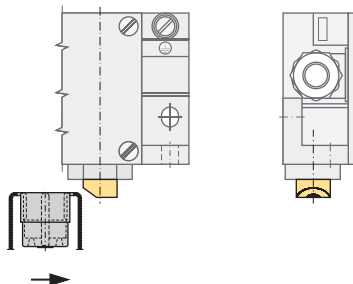
(o)

Anschrägung oben (deckelseitig) für Drehtüren  
bevel above (cover side) for swing doors



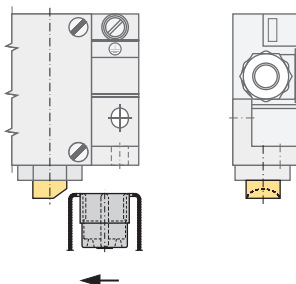
(i)

Anschrägung innen für Schiebetüren  
bevel inside for sliding doors



(a)

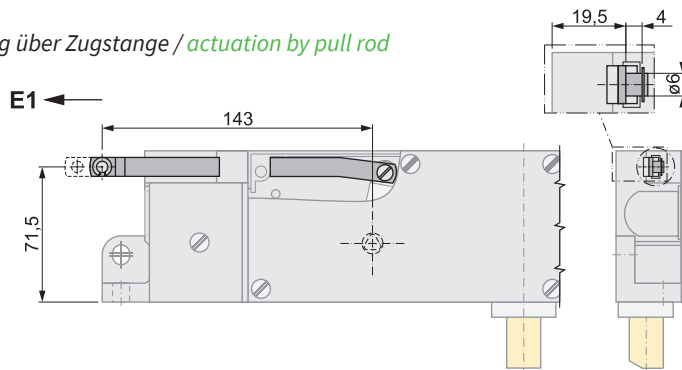
Anschrägung außen für Schiebetüren  
bevel outside for sliding doors



**Betätigungsart / kind of actuation:**

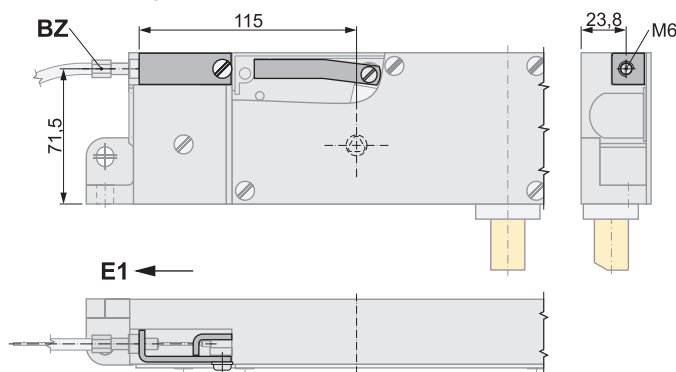
.10

Betätigung über Zugstange / *actuation by pull rod*



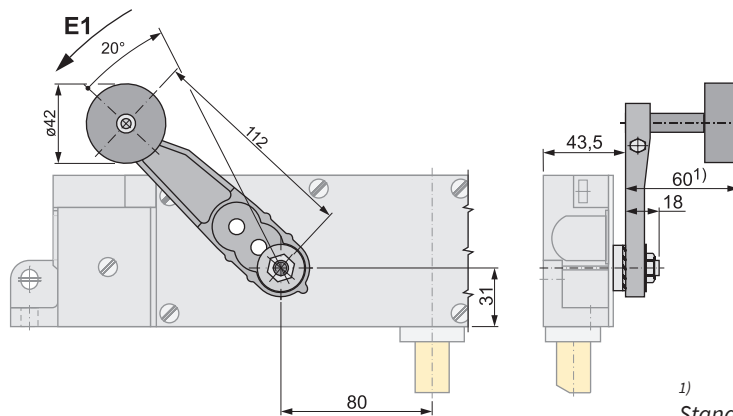
.14

Betätigung über Bowdenzug / *actuation by bowden cable*



.20

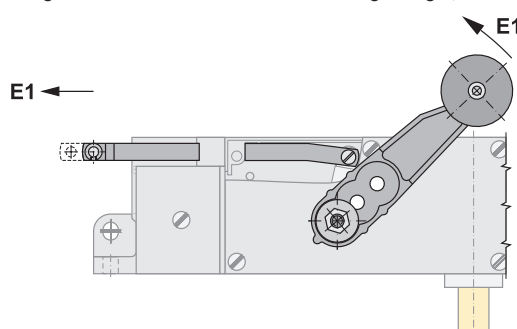
Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel / *actuation by screwed on roller lever*



1) Standard / *standard*

.30

Betätigung über aufgeschraubten Rollenhebel und Zugstange / *actuation by screwed on roller lever and pull rod*



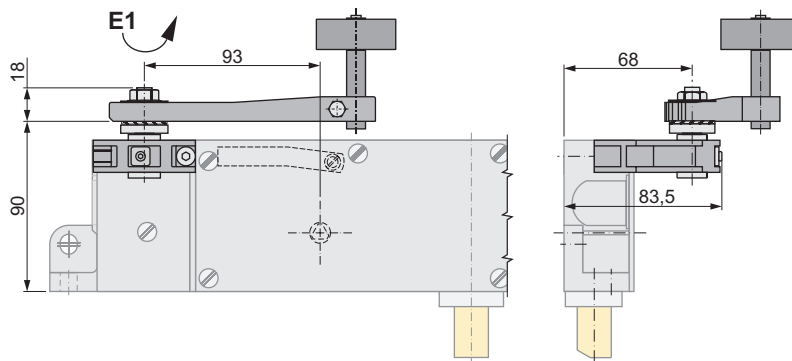
BZ Bowdenzug BZ-...  
(Zubehör - bitte separat bestellen)  
*bowden cable BZ-...*  
(accessories - please order separately)

E1 Entriegelungsrichtung / *unlocking direction*

**Betätigungsart / *kind of actuation:***

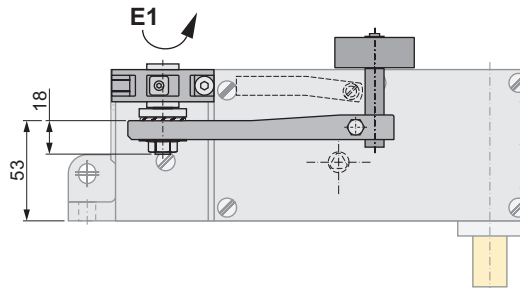
**.40**

Betätigung über Seitenlagerbock / *actuation by annexed roller lever*



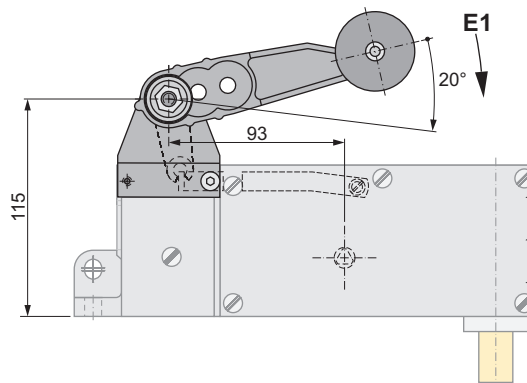
**.40/180**

Betätigung über Seitenlagerbock (gedreht) / *actuation by annexed roller lever (turned)*



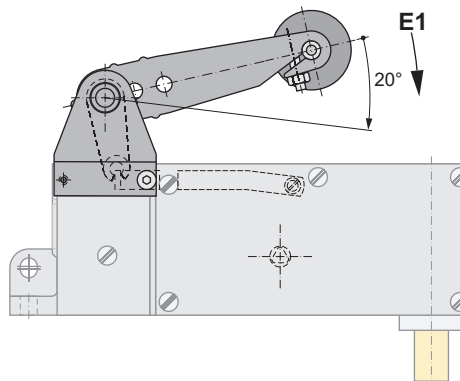
**.50**

Betätigung über Seitenlagerbock, parallel zur Riegelbolzenachse  
*actuation by annexed roller lever, parallel to latch bolt axis*



**.50/180**

Betätigung über Seitenlagerbock, parallel zur Riegelbolzenachse (gedreht)  
*actuation by annexed roller lever, parallel to latch bolt axis (turned)*



**E1** *Entriegelungsrichtung / unlocking direction*

## Betätigungsart / kind of actuation:

### .10/KOPPEL

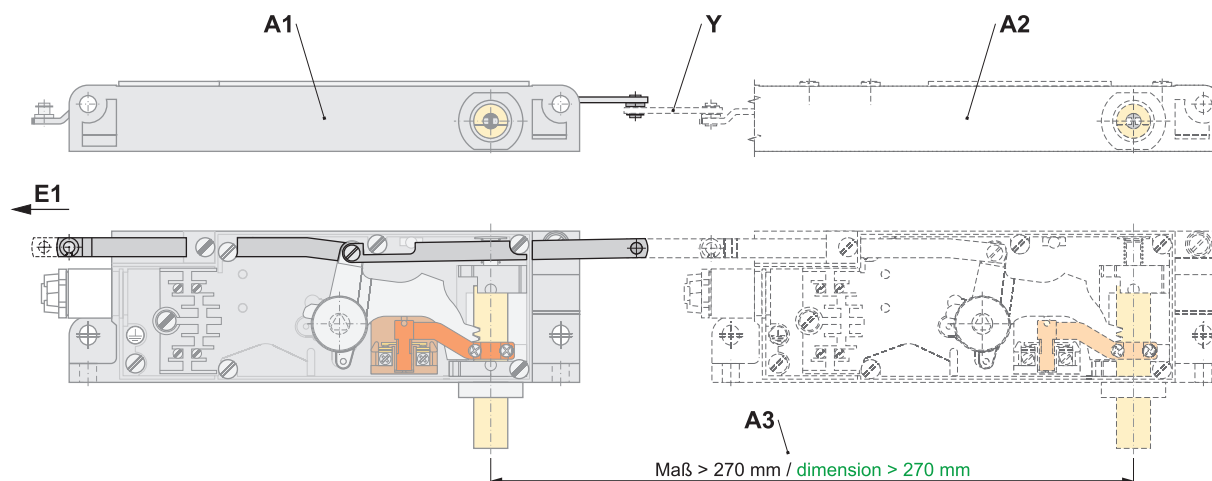
Betätigung über Zugstange mit zusätzlicher Koppelstange zur Anbindung einer weiteren Türverriegelung für eine doppelflügelige Tür  
actuation by pull rod with additional coupling rod for connection of an additional door lock for a double-leaf door

#### Hinweis :

Bei der Kopplung von Türverriegelungen handelt es sich fast immer um individuelle Anpassungen an die Gegebenheiten vor Ort. Dies sind u. a. die Lage der eventuell vorhandenen Türschalter, die eingesetzte Türschließtechnik und die Bohrungsabstände für die Bolzen in den Türen. Daher variieren die Abstände zwischen den zu koppelnden Geräten. Eine genaue Maßabnahme ist zwingende Voraussetzung, um eine funktionierende Betätigung beider Türverriegelungen konstruieren und fertigen zu können.

#### note:

The coupling of door interlocks is mostly for individual adaptations to the situations on site. These are amongst others the position of the possibly available door switches, the door closing method used and the hole separations for the bolts in the doors. For this reason the distances between the devices to be coupled vary. A precise indication of measurements is the prerequisite for us to construct and produce a well-functioning actuation of both door interlocks.



- A1 Türverriegelung mit Zugstange und Koppelstange,  
dargestellt: **DLF1 - R - X15 (u) .10/KOPPEL**  
door interlock with pull rod and coupling rod,  
shown: **DLF1 - R - X15 (u) .10/KOPPEL**
- A2 angekoppelte Türverriegelung (bitte separat bestellen),  
dargestellt: **DLF1 - R - X15 (u) .10**  
coupled door interlock (please order separately),  
shown: **DLF1 - R - X15 (u) .10**
- A3 Riegelbolzenabstand (Standard Maß = 300 mm,  
Minimal Maß = 270 mm),  
**dieses Maß bei der Bestellung bitte unbedingt angeben!**  
distance of the latch bolts (standard distance = 300 mm,  
minimal distance = 270 mm),  
please specify the distance of the latch bolts in case of order!

E1 Entriegelungsrichtung / **unlocking direction**

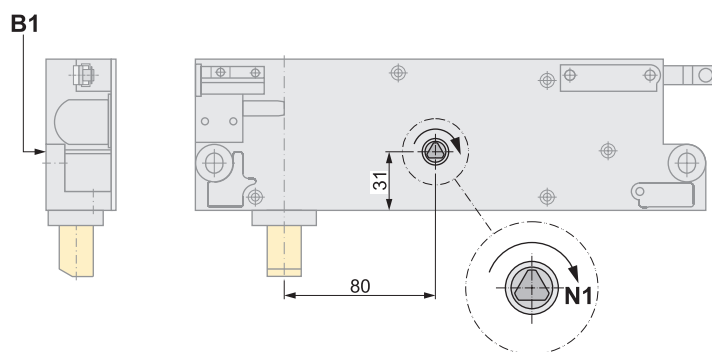
Y Verbindungsstange zur Türverriegelung, Lochabstand in mm angeben  
(Zubehör - bitte separat bestellen)  
connection rod to door interlock, indicate hole spacing in mm  
(accessories - please order separately)



## Notentriegelung / emergency release:

ohne Angabe / without specification

Notentriegelung bodenseitig an der Zahnhebelachse / emergency release base side at the tooth lever axis

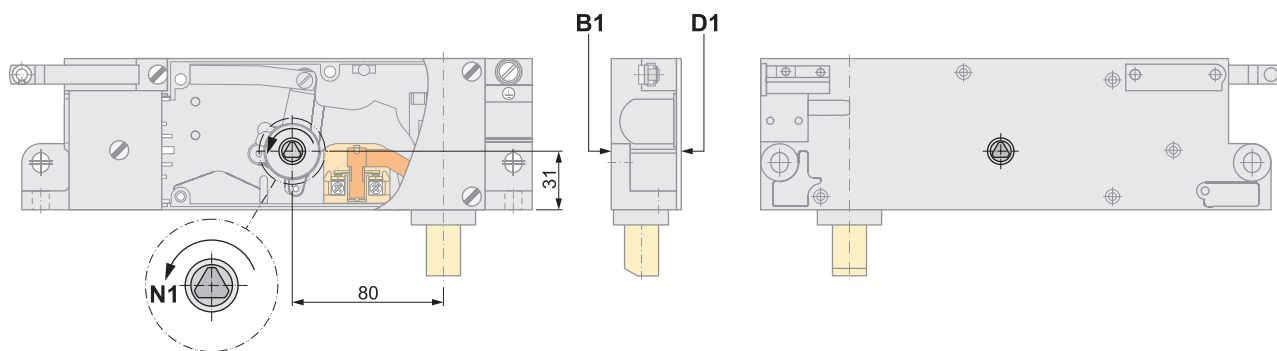


.1

Notentriegelung bodenseitig und deckelseitig an der Zahnhebelachse  
emergency release base side and cover side at the tooth lever axis

.1 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)

.1 in combination with actuation .10 (by pull rod)

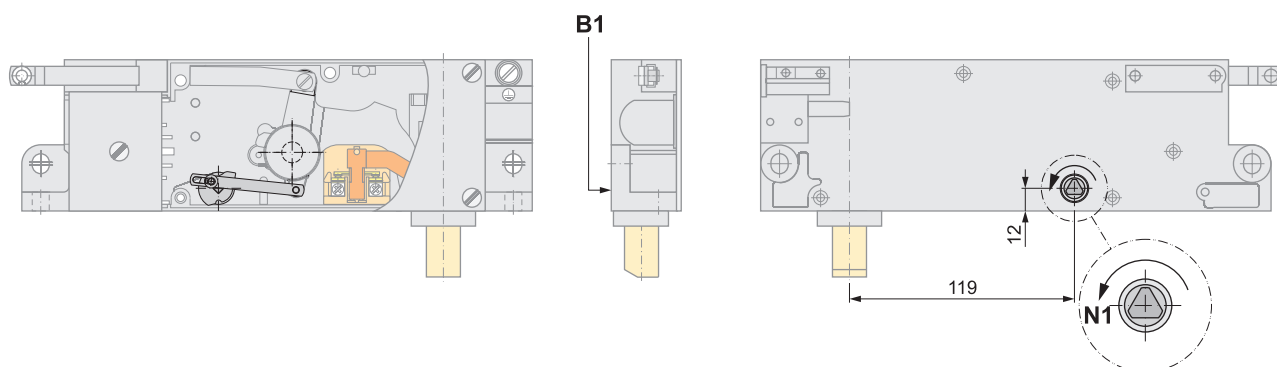


.2

Notentriegelung indirekt bodenseitig  
emergency release indirect base side



nicht kombinierbar mit Türschalter .8  
cannot be combined with door switch .8



B1 bodenseitig / base side

D1 deckelseitig / cover side

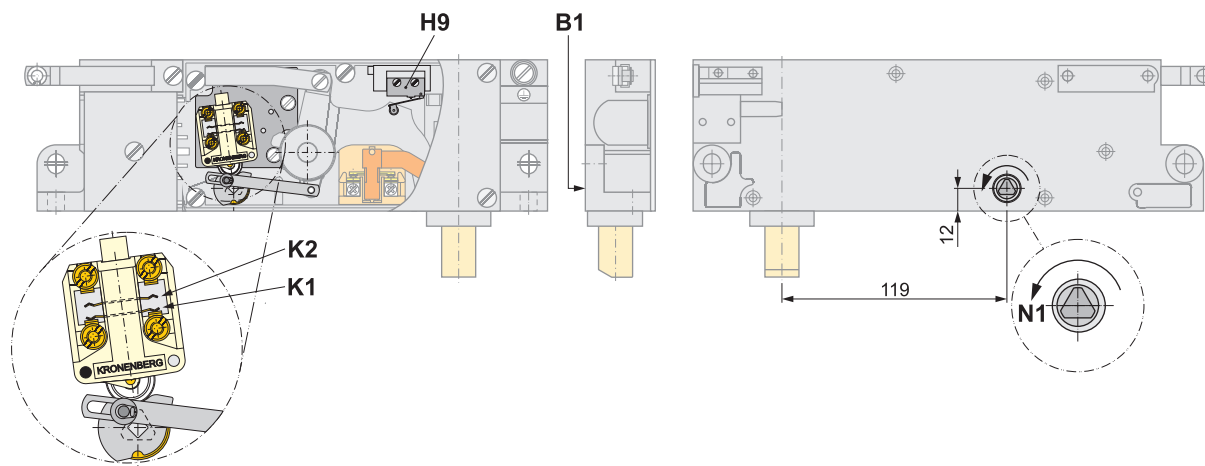
N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

## Notentriegelung / emergency release:

.2/11

Notentriegelung indirekt bodenseitig mit integrierter Überwachung gemäß EN 81-21

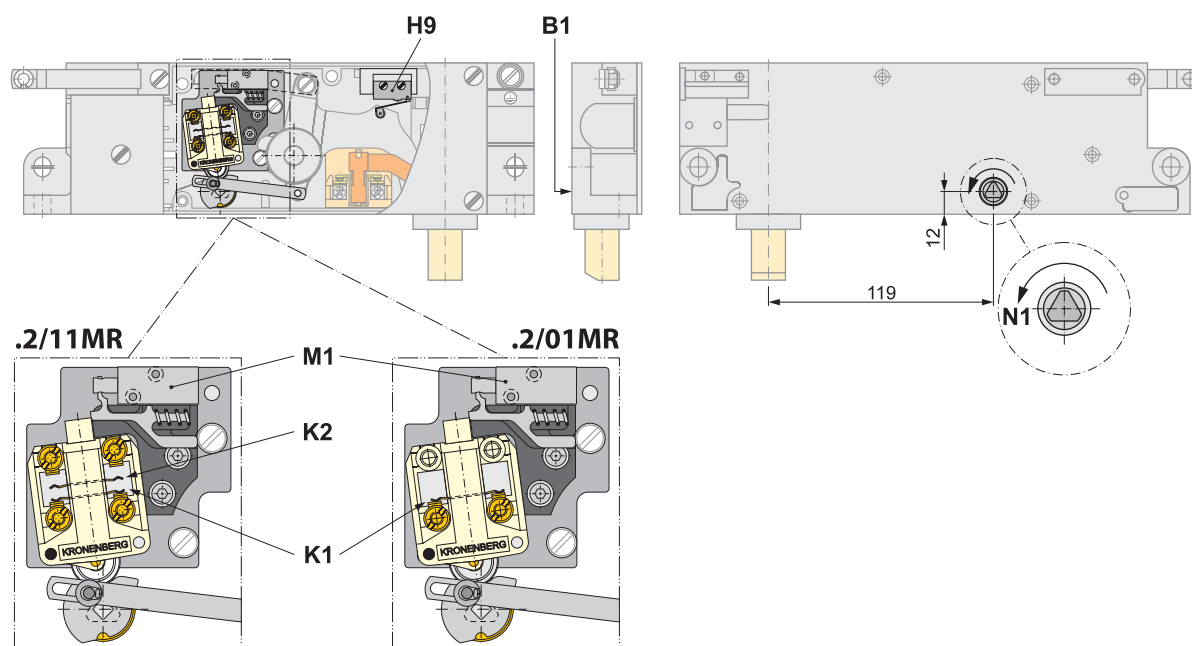
emergency release indirect base side with integrated monitoring according to EN 81-21



.2/...MR

Notentriegelung indirekt bodenseitig mit integrierter Überwachung und Rastfunktion gemäß EN 81-21

emergency release indirect base side with integrated monitoring and detent function according to EN 81-21



K1 Zwangsöffner / positively driven normally closed contact  
K2 Schließkontakt / normally open contact

M1 Elektromagnet Rückstellung per Stromimpuls 24 V,  
max. 5 s (5 % ED)  
electromagnet reset by current pulse 24 V,  
max. 5 s (5 % duty cycle)

B1 bodenseitig / base side

H9 optionaler Hilfsschalter (.90/01);  
nur bei .2/01MR möglich  
auxiliary switch as option (.90/01);  
only possible at .2/01MR

N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

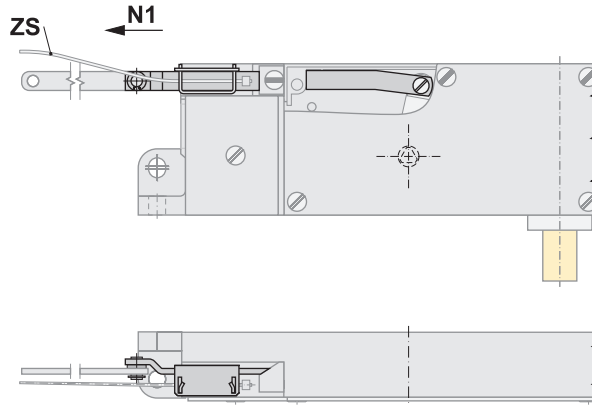
## Notentriegelung / emergency release:

.5

Notentriegelung bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Seilzug oder Handbetätigung  
emergency release base side and connection for external emergency release by pull rope or manual operation

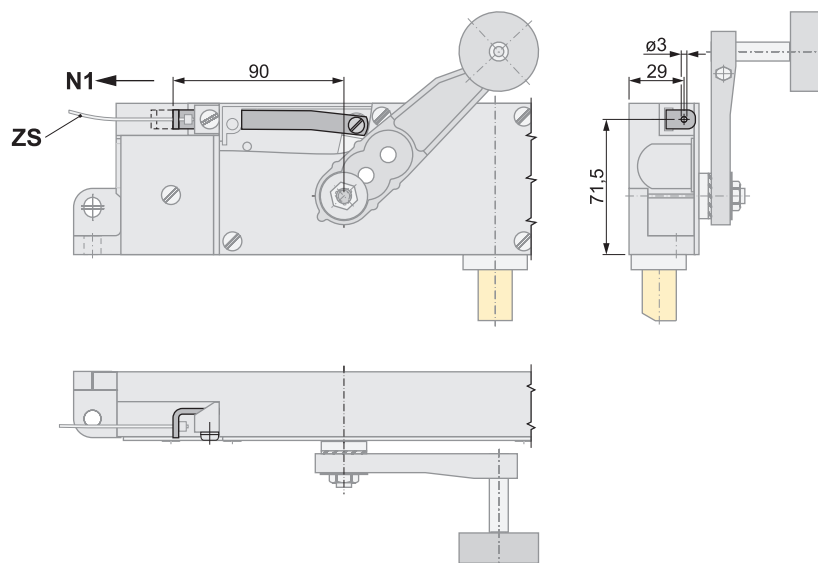
.5 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)

.5 in combination with actuation .10 (by pull rod)



.5 in Kombination mit Betätigung .20 (aufgeschraubter Rollenhebel)

.5 in combination with actuation .20 (screwed on roller lever)



N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

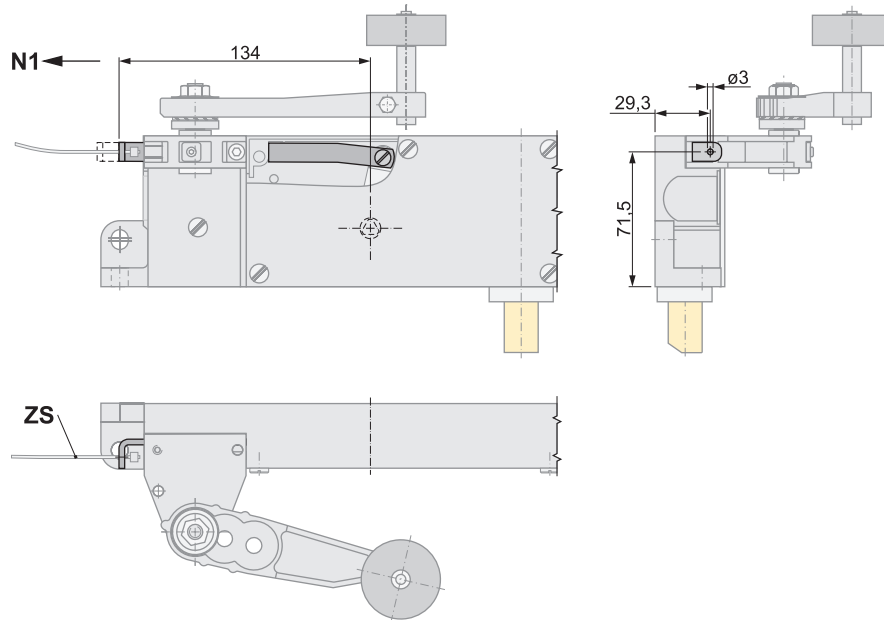
ZS Zugseil ZS-... (Zubehör - bitte separat bestellen)  
pull rope ZS-... (accessories - please order separately)

## Notentriegelung / emergency release:

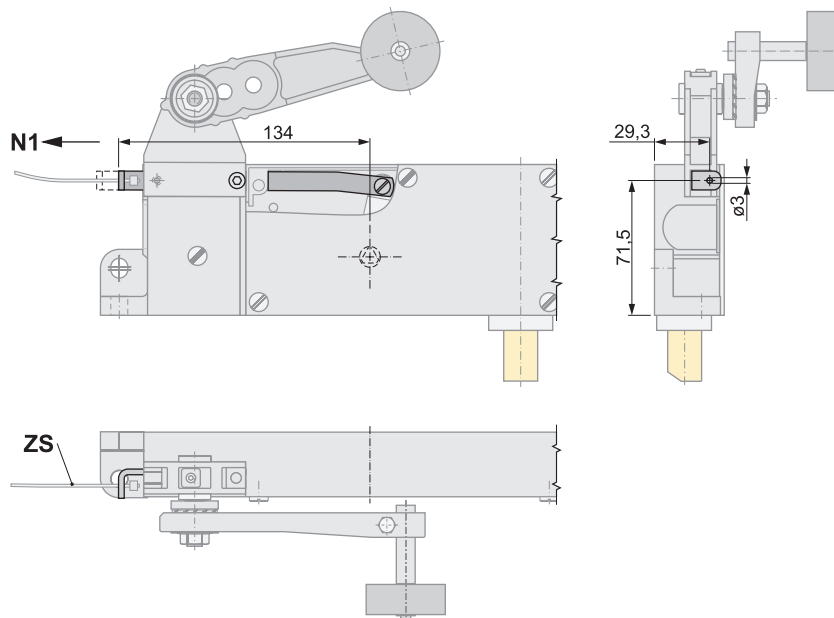
.5

Notentriegelung bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Seilzug oder Handbetätigung  
emergency release base side and connection for external emergency release by pull rope or manual operation

.5 in Kombination mit Betätigung .40 (über Seitenlagerbock)  
.5 in combination with actuation .40 (by annexed roller lever)



.5 in Kombination mit Betätigung .50 (über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt)  
.5 in combination with actuation .50 (by annexed roller lever attached parallel)



N1 Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

ZS Zugseil ZS-... (Zubehör - bitte separat bestellen)  
pull rope ZS-... (accessories - please order separately)

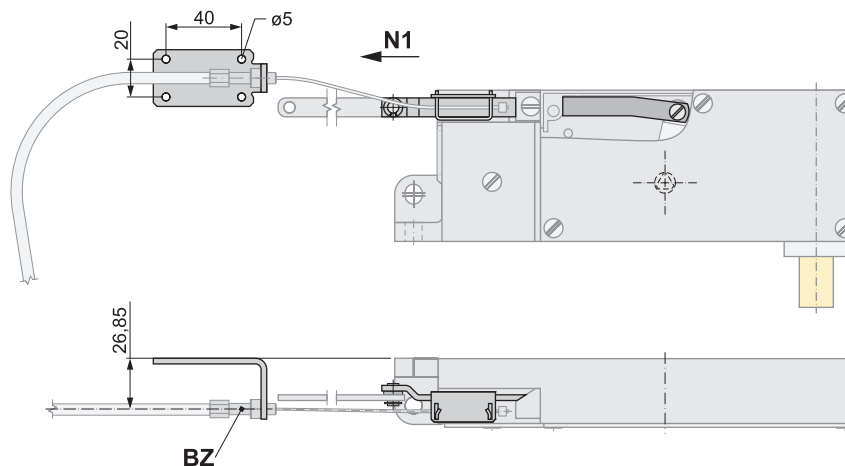
## Notentriegelung / emergency release:

.14

Notentriegelung bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Bowdenzug  
emergency release base side and connection for external emergency release by bowden cable

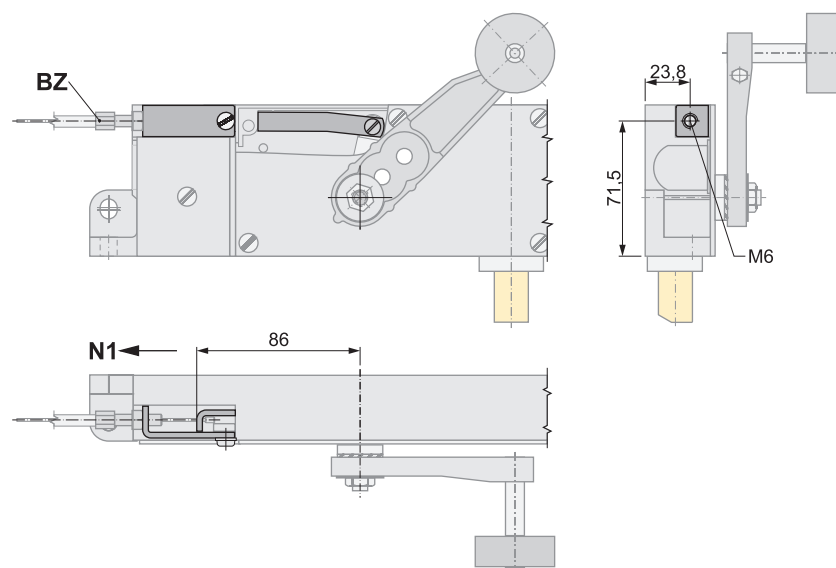
.14 in Kombination mit Betätigung .10 (über Zugstange)

.14 in combination with actuation .10 (by pull rod)



.14 in Kombination mit Betätigung .20 (aufgeschraubter Rollenhebel)

.14 in combination with actuation .20 (screwed on roller lever)



**BZ** Bowdenzug BZ-...  
(Zubehör - bitte separat bestellen)  
bowden cable BZ-...  
(accessories - please order separately)

**N1** Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

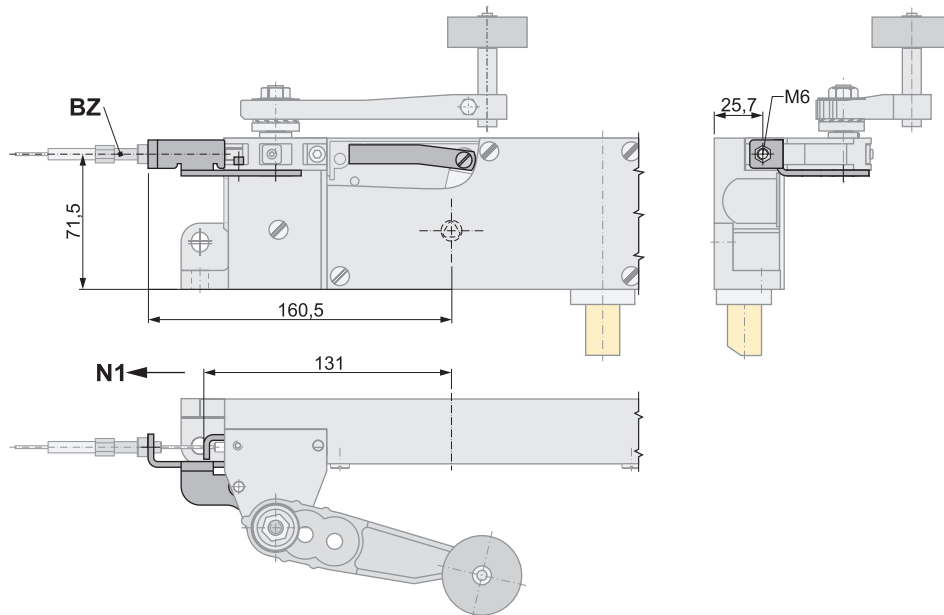
## Notentriegelung / emergency release:

.14

Notentriegelung bodenseitig und Anschluss für externe Notentriegelung über Bowdenzug  
emergency release base side and connection for external emergency release by bowden cable

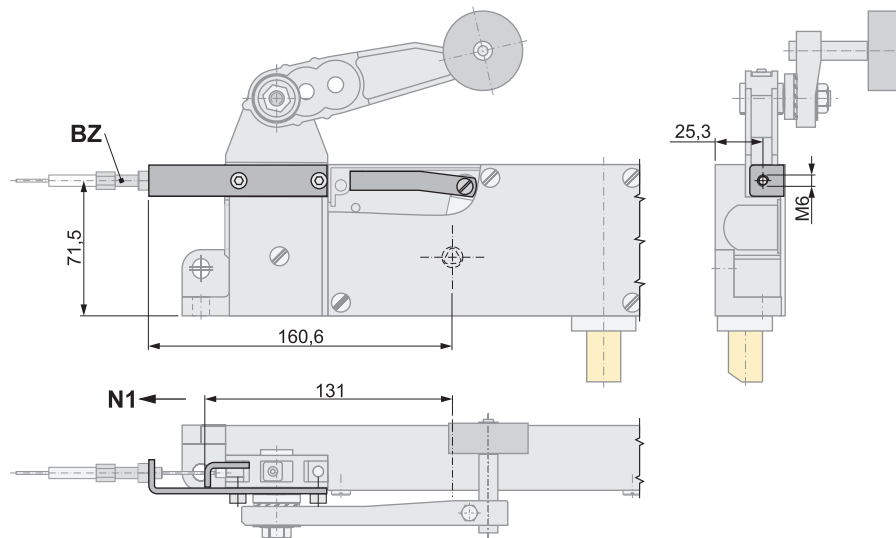
.14 in Kombination mit Betätigung .40 (über Seitenlagerbock)

.14 in combination with actuation .40 (by annexed roller lever)



.14 in Kombination mit Betätigung .50 (über Seitenlagerbock parallel aufgesetzt)

.14 in combination with actuation .50 (by annexed roller lever attached parallel)



**BZ** Bowdenzug BZ-...  
(Zubehör - bitte separat bestellen)  
bowden cable BZ-...  
(accessories - please order separately)

**N1** Entriegelungsrichtung Notentriegelung  
unlocking direction emergency release

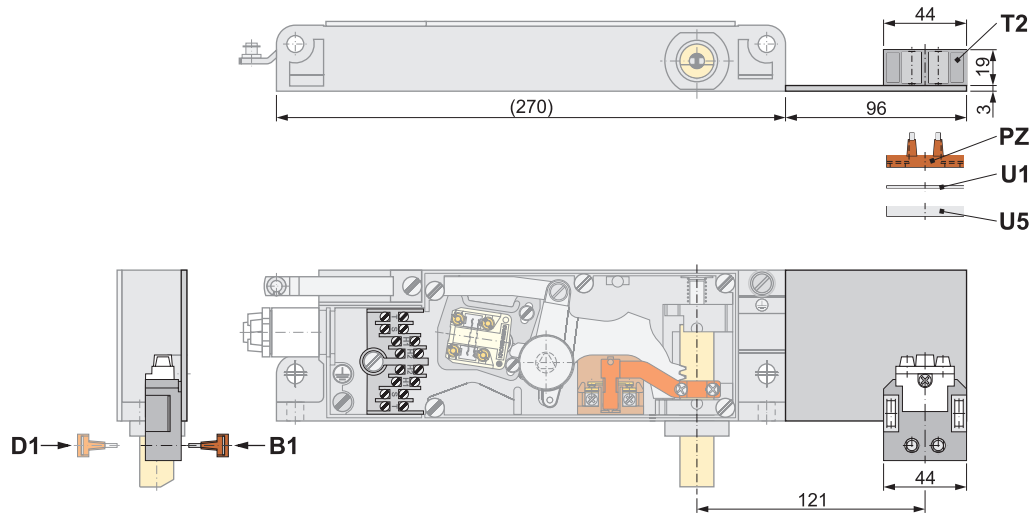
## Türschalter / door switch:

.60

Türschalter angebaut, bodenseitig betätigt / door switch attached, base side actuated

.70

Türschalter angebaut, deckelseitig betätigt / door switch attached, cover side actuated



B1 bodenseitig betätigt / base side actuated

D1 deckelseitig betätigt / cover side actuated

PZ Kontaktbrücke, z. B. PZ18  
contact bridge, e.g. PZ18

T2 Türschalter angebaut / door switch attached

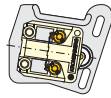
U1 Unterlage PZ-U1 / pad PZ-U1

U5 Unterlage PZ-U5 / pad PZ-U5

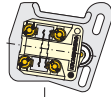


### Hilfsschalter / auxiliary switch:

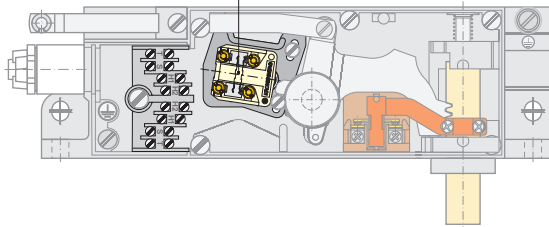
.9/...



**.9/01** Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen  
contact at unlocked door closed

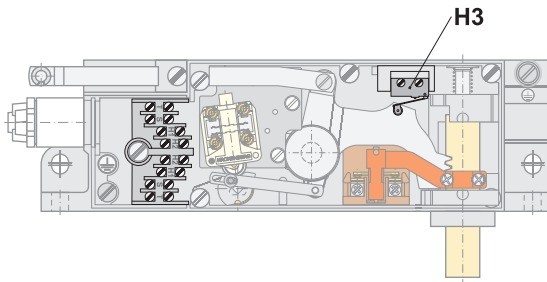


**.9/11** 1 Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen, 1 Kontakt bei entriegelter Tür offen  
1 contact at unlocked door closed, 1 contact at unlocked door open



**.90/01**

nur in Kombination mit integrierter Überwachung / only in combination with integrated monitoring



**H3** Hilfsschalter .90/01 (Kontakt bei entriegelter Tür geschlossen)  
auxiliary switch .90/01 (contact closed at unlocked door)